

文件 S/4916

一九九一年八月四日古巴代表致安全理事會主席函

[原件：西班牙文]

[一九六一年八月四日]

茲奉共和國總統 Mr. Osvaldo Dorticós Torrado 及總理 Mr. Fidel Castro Ruz 的命令，謹請閣下再度喚請安全理事會注意本人於一九六一年七月二十八日致閣下函[S/4906]的內容。

該函通知安全理事會謂帝國主義的美國政府以東方航空公司的 Electra 飛機一架被乘客一人強迫改變航程降落在 José Martí 國際機場為口實，馬上就要對古巴革命政府及古巴人民發動軍事侵略，引起對世界和平的一種嚴重威脅。我們現在要公開抨擊由於美國國籍罪犯兩人傳說或真正地在臺克薩斯州埃爾帕索劫奪了大陸航空公司 Boeing 707 飛機一架而起的近於瘋狂的戰爭販子的叫囂。美國國會議員們依照事先決定的戰略和手腕已經發表了種種近乎哀的美敦書和威脅作戰的侮辱與恫嚇言論。

最近這次意外事件被用為這種侵略口實的情形，完全證實前次的譴責是正當合時的。

古巴革命政府要再說明，它與美國帝國主義政府所遵循的方針完全相反，儘管有人意圖指稱古巴政府與這些事件有關係，但是古巴政府與這些事件毫無關

係。古巴現在喚請安全理事會注意它有立刻遭受侵略的危險，這種侵略足以危及它的領土完整、獨立和主權，同時並說明古巴深信國家不論大小與貧富，都應以互惠原則為彼此間關係的準繩，並認為劫奪飛機不應成為古巴所譴責的這種侵略的口實，所以再度加重表示願意交還任何飛出航程的美國商業飛機，不過美國當局亦須答應在同樣情況下以互惠待遇對待古巴的商業飛機。

古巴革命政府請求安全理事會採取適當步驟來避免這類事件重行發生，因為古巴深知這類事件之發生是受那種邪惡動機的促使以及其對世界和平的嚴重威脅。古巴決定把交還 Electra 飛機一事交付安全理事會處理，因為這種情事影響國際和平與安全，所以古巴請理事會對這個決定給予答覆。

古巴革命政府着令本人請閣下將這封信作為安全理事會正式文件分發駐聯合國各代表團首席代表。

古巴駐聯合國常任代表

(簽名) Mario García INCHÁUSTEGUI

文件 S/4917

關於聯合國為協助雷堡市當局及史坦利市當局間一九六一年六月十九日
協定之實施所採行動之報告書

[原件：英文]

[一九六一年八月四日]

聯合國剛果行動辦事處主任提送秘書長之報告書

一．一九六一年六月二十日報告書內提到雷堡市及史坦利市兩當局的代表就召開國會的方式¹⁹業已獲致的協定。

二．根據此項協定以及當事雙方特別提出的請求，聯合國應負下列各項責任：(a)保證參加將在羅凡寧大學校園舉行的國會會議所有議員絕對安全；(b)從

事監督以保證剛果國軍的軍隊與警察不得在國會會議期間攜帶武器隨意在雷堡市及毗鄰各區內通行；(c)務必使國會議員、兩院的行政人員以及聯合國派供國會調用的文職人員，在出入羅凡寧時不得隨身攜帶任何武器、金錢或其他任何可以轉讓的證券；(d)保障以書面提出請求的國會議員自由在剛果通行；(e)以必要的文職人員提供國會在會期間調用；(f)籲請剛果所有其他政黨贊同一九六一年六月十九日協定；(g)繼續在各政黨間斡旋以謀剛果危機的真實圓滿解決，並為此目

¹⁹ 同上，文件 S/4841，附件叁。

的，為剛果政治領袖安排所有必要的聯絡。聯合國為使一九六一年六月十九日協定所載各種條件都能實現而採取了下列各項行動。

國會會期間對議員的保護

三．國會會場所在地區在開會期間國會議員，兩院職員與聯合國軍事及文職人員都要駐在那裏；這一區的四周都有蒺藜鐵絲網和通電的圍牆；出入只有一個門。這個安全區的四周由聯合國軍隊以印度、馬來亞、突尼西亞和瑞典兵員所組成的約為一營的實力來保護；夜晚四周都有汎光燈照明並且還利用受過特別訓練的守望犬。在四周可以通達這區的公路上都設有檢查站以防任何閒人前來。負區內秩序與安全責任的是聯合國外勤事務人員，他們在國會議員入居之前搜查房舍，確定房屋都安全，沒有暗藏播送機或其他可疑之物。

四．對於國會舉行會議地區出入的管制法有三：第一，聯合國軍事警察在所有通達會場的道路設置道路障礙，第二，聯合國軍事警衛在大門外守望，第三，聯合國外勤事務人員在門內看守。參眾兩院的議長也可以在有必要時召喚聯合國警衛員來協助維持秩序；但是這種情形並沒有發生。

五．一九六一年七月十三日學生、教授和羅凡寧大學的一切必要設備都在聯合國協助之下，由校址移往雷堡市的臨時校址。被退出的地方不僅是國會會議和議員居留的“最安全區”，羅凡寧高地中與這區接境的住宅區也在內。聯合國行政與管理雜務人員在七月十四日移入羅凡寧大學校園，全區由聯合國軍隊予以封鎖。

六．第一批國會議員在七月十六日由史坦利市抵達，移入羅凡寧。其後可以出入安全區的人士只限於：(a) 很有限的幾個聯合國高級軍事和文職人員，他們前往羅凡寧是因行政的關係，或因須履行聯合國的任務以便繼續在關係各方間從事斡旋為剛果危機謀求真實圓滿的解決；及(b) 卡沙扶布總統，他為了執行憲法職務和由於參眾兩院議長的特別請求，曾與國會議員會商了幾次，並且還應請於七月二十七日對國會兩院聯席會議發表演說，又依憲法規定於八月二日主持新政府官員宣誓就職典禮。

雷堡市安全之維持

七．聯合國分佈在雷堡市區的軍隊奉命使任何剛果軍隊不得在市內移動並在全市各要點設有額外步哨。對於恩吉里飛機場的安全措施特別予以注意，以

便搭乘飛機前來參加羅凡寧會議的任何國會議員都能得到保護。

八．沒有發生任何事故需要聯合國加以干涉以實施六月十九日協定中武裝剛果國軍或警察不得在雷堡市內或接境各區內通行的條款。除去聯合國軍隊，雷堡市街上唯一的武裝人員就是駐守某些主要設施和高級官員住宅的普通警察和警備隊員。為減少這類步哨前往崗位來去所乘車輛被誤認為流動巡哨的可能起見，曾經請求雷堡市當局限制這類警衛人員的數目至公共秩序與安全所需要的最低額數。聯合國得到了地方當局的充分合作。

防止未經許可之物件進入

九．聯合國外勤部隊人員負責執行所需要的安全檢查以確定國會議員、參、眾兩院行政人員及聯合國派羅凡寧服務人員出入羅凡寧時均不隨身攜帶任何武器、金錢或可轉讓的證券。此等人員對於會議期間出入羅凡寧的食物及其他供應，洗衣包等等都予以管制及仔細檢查，並妥為保存外來一切郵件及其他文書待至會議告終之時。

國會議員通行之自由

一〇．聯合國對所有請求聯合國協助供給交通工具的國會議員或稱有權頂替已故或因其他原因不能前來議員的代替議員，都以聯合國飛機供其交通之用。聯合國在收到請求時也供給凡其證件不獲國會接受的代替議員的回程交通。聯合國對在旅行期間的國會議員及代替議員負保護的責任。

一一．幾個議員團體都利用聯合國所供給的交通工具及使他們安全抵達羅凡寧的保護。最大的一個團體是七月十六日由史坦利市起飛的議員六十九名。其他團體利用聯合國飛機由卡塞、基阜和北卡坦加飛往羅凡寧。

一二．在極大多數情況中地方當局都未反對國會議員所要作的旅行，但是聯合國有兩次採取了直接行動以保證他們的行動自由。聯合國於七月十七日由於自二月起在雷堡市要求聯合國保護的眾議院議長卡宋戈先生和七位議員的請求將他們飛往史坦利市。聯合國於七月二十九日又將 **Mr. Badjoko** 由史坦利市飛往羅凡寧，他是一位證件已由國會接受的代替議員，在被史坦利市地方當局逮捕和拘留後在該地要求聯合國予以保護。聯合國在收到眾議院議長的正式請求和 **Mr. Badjoko** 的個人請求之後供給他交通工具。

聯合國職員之供給

一三. 聯合國負責供給國會在羅凡寧會議期間所需要維持一切必要事務的行政、醫藥、技術、辦伙食及管雜務以及警衛各方面的一切人員。聯合國派供擔任這類工作的一切文職人員及行政軍隊，在國會會議期間都住在這個封鎖的安全區內與外界毫無接觸。關於攜帶武器、金錢或其他可以轉讓的證券一節，他們需受安全檢查，與國會議員相同。

其他政黨之加入一九六一年六月十九日協定

一四. 巴匡加簽署了六月十九日協定，同時“南卡塞立法議會”也在七月十一日決定區內的國會議員參加羅凡寧會議。但是伊利沙白市當局並未加入六月十九日協定。

斡旋與安排剛果領袖間之接觸

一五. 聯合國官員隨時可供雷堡市、史坦利市及其他剛果當局之諮詢，以便設法協助各當局為剛果危機尋求彼此都認為圓滿的解決辦法。由於雷堡市及史坦利市雙方的特別請求，聯合國指定官員兩名在國會開幕後隨時準備參加討論，兩人曾受雙方聯合邀請參加這類的討論。

一六. 在國會開幕之前聯合國曾為剛果各政治領袖安排了會商。如聯合國對季任加先生和他的同事派赴雷堡市與卡沙扶布總統和其他政黨領袖討論組織新政府事宜的代表團供給交通和保護。它也為由雷堡市和其他城市出發前往史坦利市去磋商的幾位議員安排了交通工具。聯合國官員也準備協助便利卡坦加當局的官員與其他剛果政治領袖間的接觸。

一七. 六月十九日協定第十項規定聯合國應採取所有必要步驟以使國會確能於雙方代表團所同意的日期開會。在簽訂協定時雙方代表團所提議的日期都是六月二十五日，但是不久就明白看出來如想能使會議成功的一切初步討論和其他準備工作都一一完成，那麼這個日期嫌太早了。共和國總統，根據協定的第十二項，為召開國會者，以一九六一年七月五日法令四十一號²⁰決定兩院於七月十五日開會，並着令兩院議長負責商定第一次會議的確實日期。

一八. 在新政府於八月二日宣誓就職後，國會決定離開羅凡寧並也不要聯合國的保護，繼續在雷堡市內舉行會議。衆議院在作上項行動前全體一致通過了一個決議案，此決議案載於秘書長為國會會議所提報告書[S/4913]附件貳。

²⁰ 同上，文件 S/4841/Add.3.

文件 S/4918

一九六一年八月四日突尼西亞代表致安全理事會主席函

[原件：法文]

[一九六一年八月四日]

謹隨函附上詳細表格一件，說明法國飛機在一九六一年七月三十日至三十一日及八月一日至二日侵犯突尼西亞領空的情形。

本人亦欲指出法國佔領軍為了增加監視突尼西亞人的討厭辦法，已在比塞大城樹起蒺藜鐵絲網圍牆，使突尼西亞公民在本國領土裏不能自由行動。

法國空軍(Mirage 機三架和 Alizé 機一架)在繼續其對我國蠻橫侵略之下，轟炸了突尼西亞的 Chatabia。

最後，為要組織顛覆廣播運動來對付我國起見，法國軍隊已在比塞大設立了一個法語無線電廣播電臺，週率五百四十八，轉播“法蘭西壹”(Paris-Inter)電臺。

這些只是法國佔領軍隊每天對我國(一個主權和聯合國會員國)，所從事的許多侵略行為中的幾個而已。

如蒙閣下將這個文件作為聯合國文件分發備供安全理事會各理事參考，本人將極為感謝。

突尼西亞駐聯合國常任代表

(簽名) Mongi SLIM

對突尼西亞領空之侵犯

地區	飛機架數	備註
一九六一年七月三十日至三十一日		
突尼斯(市郊)	五	
Souk-el-Arba	四	
Kasserine	六	
Gafsa	六	
Gabès	一	